

МАРИНА ВЛАДИМИРОВНА ЧИСТЯКОВА

Институт литовского языка

О редакциях церковнославянского Пролога

В статье уточнена и дополнена общепринятая классификация разновидностей церковнославянского Пролога: указаны краткие или расширенные варианты ранее выделенных редакций, стихные разновидности Простого пролога; в научный оборот впервые вводятся киево-софийская редакция Простого пролога и рифмованная редакция Стишного пролога. В статье отмечены комбинированные прологи, в которых отдельные части рукописи отражают разные редакции, а также прологи, составленные путем контаминации разных редакций в один текст.

Ключевые слова: средневековая литература, кириллические рукописи, текстология, источниковедение, агиография, календарные четьи сборники, церковнославянский Пролог.

Пролог, получивший широкое распространение у восточных и южных славян, характеризуется сложной и разветвленной текстологией. По мере изучения рукописей выясняются все новые факты истории его текста. В данной статье обобщены наблюдения над списками Простого и Стишного пролога, позволяющие уточнить и дополнить существующую классификацию редакций¹.

Общепринятое деление Простого пролога **на краткую и пространную редакции**, предложенное еще архиеп. Сергием [Сергий 1901, 303–322], в современных исследованиях дополнено 3 позициями: **славянский Синаксарь, псковская и новгородская редакции**. Славянский Синаксарь, не содержащий назидательных статей и наиболее близкий по составу греческому оригиналу, все чаще становится объектом изучения [Желязкова 1995а,б; Павлова 1996; Павлова 2005; Павлова 2008; Лосева 2009, 23–72; Прокопенко 2010; Турилов 2012, 9–10; Чистякова 2012д] и публикации текста [Павлова, Желязкова 1999; Велев 2004; Десподова 2006; СРП 2010, СРП 2011]. В поле внимания исследователей оказываются

ся вопросы происхождения и техники перевода, состав статей, лексика, отдельные четьи (жития и поучения) и петьи (тропари) тексты.

Псковской [Фет 1980; Чистякова 2005; Чистякова 2011г, 165–170] и новгородской [Чистякова 2011б,в; Чистякова 2012а,г] редакциям, составленным на основе краткой редакции Простого пролога, дана общая текстологическая характеристика, выделены подредакции, установлены источники индивидуальных поучений, указаны новые жития славянских святых или их версии.

Начата работа по описанию простых прологов, происходящих из Великого княжества Литовского, в которых основа пространной редакции значительно расширена новыми поучениями [Чистякова 2009, Чистякова 2010а; Чистякова 2011д]. Прологи данной группы неоднородны по составу. С одной стороны, часть дополнительных поучений является общей для большинства прологов, с другой стороны — каждый из них содержит также индивидуальные, только ему присущие тексты. Учитывая тот факт, что текстологические группы этих списков в настоящее время не выделены (возможно, они представляют собой несколько структурно взаимосвязанных типов или редакций), хотелось бы обратить внимание исследователей на существование **группы простых прологов, созданных на основе пространной редакции**, с варьирующейся календарной приуроченностью статей и частично пересекающимся назидательным разделом. Приводим здесь их перечень:

1. Санкт-Петербург, Библиотека Российской Академии наук (далее БАН), Основное собр., 13.8.2, 2-я половина XVI в.;
2. Люблин, Библиотека Католического университета им. Иоанна Павла II, № 198, 1584 г.;
3. Львов, Национальный музей им. А. Шептицкого во Львове, Ркк 517, конец XVI в.;
- 4–5. Санкт-Петербург, Российская национальная библиотека (далее РНБ), собр. Ю.А. Яворского, № 4, 1579 г.; № 5, 1633 г.;
6. Варшава, Национальная библиотека Польши, 121 85 III (бывший Акс. 2706), конец XVI–начало XVII вв.;
7. Москва, Российская государственная библиотека (далее РГБ), собр. Е.Е. Егорова (ф. 98), № 720, ок. 1600 г.;
8. София, Национальная библиотека Болгарии им. свв. Кирилла и Мефодия, № 1043, начало XVII в.;
- 9–11. Львов, Львовская научная библиотека им. В. Стефаника НАН Украины (далее ЛНБС), собр. Центрального василианского архива и библиотеки, № 1267, 1621 г.; № 674, 1632 г.; № 99, 1713–1714 гг.;

12. Прага, Библиотека Народного музея в Праге, IX А 44, 1-я четверть XVII в.;
13. Киев, Центральная научная библиотека Украины им. В.И. Вернадского НАН Украины (далее ЦНБУВ), собр. Церковно-археологического музея при Киевской духовной академии (ф. 301), № 178, ок. 1643 г.

Среди еще не описанных редакций Простого пролога следует упомянуть **киево-софийскую редакцию** (названа по месту хранения древнейшего списка), известную в трех списках осенне–зимнего полугодия, происходящих из Великого княжества Литовского:

1. ЦНБУВ, Собр. Киево-Софийского собора (ф. 312), № 273с/131, 80-е гг. XV в. (далее К-Соф. 273с/131), см. его описание [Петров 1904, 91; Гнатенко 2003, 109–111, № 39];
2. ЦНБУВ, собр. Киевского Златоверхо-Михайловского монастыря (ф. 307), № 529 п/1643, конволют, VII+529 л. Простой пролог, 3 сентября–23 октября, 80–90 гг. XVI в.; л. 8–96, 24 октября–29 февраля, 80–90-е гг. XV в., л. 97–270 об.; Евангелие учительное, 1604 г., л. 271–536 об. (далее Зл-Мих. 529 п/1643), см. его описание [Гнатенко 2003, 111–113, № 40; Иванова, Гальченко, Гнатенко 2010, 326–327, № 188];
3. Москва, Российский государственный архив древних актов (далее РГАДА), собр. Московского главного архива Министерства иностранных дел (ф. 181), № 710, конец XV–начало XVI вв. (л. 13–229), последняя четверть XVIII в. (л. I, 1–12, III, IV), XIX в. (л. II) (далее МГАМИД 710), см. его описание [Жучкова, Мошкова, Турилов 2000, 180–182, № 66].

Несмотря на то, что киево-софийская редакция дошла в списках XV–XVI вв., отдельные тексты свидетельствуют о древности ее редакционной основы. К таковым относятся нераспространенные версии патериковых сказаний, уже отмеченные как архаичная особенность прологов Великого княжества Литовского [Чистякова 2011а, 27–29]. Например, “Слово о черноризци, егоже блудница не прельстивши, умре, и воскреси ю, помолився”, нач.: *Мних некий бе в нижних странах Египта именит...*, включенное в Пролог под 27 декабря, лишь в списках киево-софийской редакции оканчивается согласно с 5:42 главой Скитского патерика [Veder 2006, col. 1333–1351]: *...дщи неприязина погуби ми персты, и поведаше им бывшее, и рече им: писано есть: не воздаи зла за зло, и сотвори молитву, воздвиже ю, и отшедши, покаяся.* В списках краткой, пространной, новгородской и псковской редакций патериковый рассказ дополнен объемной назидательной сентенцией:

...тем поразумеем, братие, и мы блаженнаго сего отца терпение, како не толику страсть претерпе блудную, но и персты своя сожже, мы же видяще жены, блудством украшены, не можем помысла претерпети, а не тако в единой хижии с блудницею будящи, не приблизитися, си вся диавол наносит на ны и борется с нами непрестанно, молю же вы, возлюбленная моя братия, вперед мысль всегда к Богу, бдением и молитвами непрестанно изливаем слезы Владыце Христу, да тем диавола злокозненнаго ратоборца злаго победим, изволим прияти скорбный путь, и тамо пространный путь обрящем, ведущий ны в царство небесное. Аще ли zde в пространстве поживем объядением и пьянством, и всеми злыми делы, да тамо скорбни поидем в огонь негасимый, яко рече Господь: червь их не умрет и огонь их не угаснет. Принимая во внимание дидактическую направленность Пролога, было бы нелогичным считать, что назидательные обращения к слушателям/читателям в конце патериковых повестей были устранены в результате вторичной сверки с источником. Вероятно, сначала патериковые сказания были заимствованы в Пролог в чистом виде, а нравоучения были добавлены позднее в процессе переписки.

Для установления относительной хронологии основ редакций Простого пролога мною была составлена сводная таблица их общих поучений. В краткой, пространной, новгородской и псковской редакциях в периоде с сентября по февраль было выявлено 165 общих поучений, из которых в киево-софийской редакции представлено лишь 90. По-видимому, в отличие от славянского Синаксаря, ее основа уже содержала поучения, но в гораздо меньшем объеме, чем в остальных редакциях Простого пролога.

В киево-софийскую редакцию вошли отдельные тексты пространной редакции, что позволяет констатировать, что последняя, получившая повсеместное распространение в XIV–XVI вв., оказала влияние на киево-софийскую редакцию. При этом в киево-софийской редакции оказались не все памяти, жития и поучения пространной редакции. Так, на первое полугодие выявлено всего 17 поучений, общих для этих редакций.

О том, что киево-софийская редакция не составлена на основе пространной, а лишь вобрала в себя отдельные ее тексты, свидетельствует и различное календарное распределение житий. Так, житие мученика Вакха палестинского, представленное в киевской редакции на 17 декабря, на ту же дату читается в греческом синаксаре Vaticanus graecus 2046, списках славянского Синаксаря (РНБ, Софийское собр., № 1324, 1-я часть, конец XII–начало XIII вв.; Научный архив Болгарской академии наук, ф. 10, № 72, конец XIII в.; Архив Сербской академии наук

и искусств, № 53, 1330 г.; РНБ, собр. М.П. Погодина, № 58, 1339 г., Национальная библиотека Сербии, Рс 705, середина XIV в.) и в прологах краткой редакции (начиная с древнейших, например, РГАДА, собр. Московской Синодальной типографии (ф. 381), № 156, 2-я половина XIII в.). Таким образом, списки киево-софийской редакции воспроизводят архаичное календарное распределение, тогда как в пространной редакции это житие перенесено на 15 декабря.

Отдельные проложные памяти и жития в списках киево-софийской редакции перемещены на даты, характерные для Стишного пролога. Так, памяти прп. Лазаря; сщмч. Феостирикта, иже в Символех; прп. Нонна, крестившего Пелагею блудницу, в списках славянского Синаксаря и простых прологах всех редакций выписаны на 19 ноября. В киево-софийской редакции, так же как в тырновской редакции Стишного пролога, они читаются на 10 декабря. Сверка со Стишным прологом носила эпизодический характер, и его влияние сводится к календарному распределению некоторых памятей и житий. Присущие Стишному прологу жития в киево-софийской редакции не обнаружены, встречаются лишь некоторые общие памяти, напр., в прологи Зл-Мих. 529 п/1643, МГАМИД 710 помещена память освящения церкви вмч. Георгия в Лиде (З.ХI); в пролог МГАМИД 710 внесены памяти прп. Параскевы тырновской (14.Х) и Арсения сербского (28.Х).

Помимо архаичных текстов, пласта общих с пространной редакцией житий и поучений и незначительного влияния Стишного пролога, в прологах киево-софийской редакции присутствуют явно инновативные материалы. Например, в них вошли две памяти, связанные с реалиями Смоленского княжества второй половины XIV в.:

1. *В лето 6870-е (1362) месяца ноября в 3 день на память святого мученика Акесимы преставися раб божи христоролюбивый епископ Феофилакт* (Зл-Мих. 529 п/1643). Смоленский епископ Феофилакт был возведен в сан в 1356 г., его преемник Парфений возглавил кафедру около 1365 г. [Макарий 1995, 647]. Заметка с точной датой кончины смоленского епископа, возможно, сначала была помещена на полях одной из рукописей редакции, при последующей переписке ее внесли в текст после всех житий дня перед поучениями. Текст заметки позволяет предположить, что она была сделана “для памяти” кем-то из среды смоленского духовенства или монашества.
2. *Преставление благоверного и христоролюбивого князя смоленскаго, нареченнаго во святем крещении Лев, сын князя великаго Иоанна* (МГАМИД 710). Текст памяти помещен на 20 февраля по-

сле первого житийного текста дня (страсть мч. Игнатия, еп. антиохийского). По-видимому, имеется в виду кн. Святослав Иванович (ок. 1328–1386), управлявший смоленским княжеством с 1359 по 1386 гг. после своего отца кн. Ивана Александровича (ок. 1285–1359).

Наличие памятней еп. Феофилакта (в Зл-Мих. 529 п/1643) и кн. Святослава Ивановича (в МГАМИД 710) свидетельствует о бытовании списков киево-софийской редакции в Смоленском княжестве во 2-й половине XIV в. и позволяет предположить, что там она могла быть и составлена (пока в пользу этой гипотезы немного фактов), а во время вхождения Смоленска в Великое княжество Литовское (1404–1514) получила распространение в Киевской митрополии.

Ряд традиционных проложных житий в киево-софийской редакции заменен новыми версиями, составленными на основе пространных житий. Например, на 13 ноября появляется пространное житие Иоанна Златоуста, написанное Феодором, еп. тримифунтским, нач.: *Возлюбленнии, не ложь есть Бог пророком глаголя: многы скорби праведным, и пакы: смотряет грешныи праведнаго, и пакы: уловим праведнаго, яко не угоден нам есть...* (подробнее об этом поучении см. [Иванова 2008, 299]). В киево-софийской редакции иногда приведены оба (проложное и минейное) жития тому же святому (напр., житие свт. Амфилофия, еп. иконийского на 18 и 23 октября).

Одной из наиболее ярких черт киево-софийской редакции является самобытный, резко отличающийся от других редакций Простого пролога назидательный раздел. На сентябрь–февраль включено 43 новых текста, при подборке которых были использованы разнообразные источники: Синайский, Скитский, Римский патерики, Пандекты Антиоха и Пандекты Никона Черногорца, Златоструй, Паренесис Ефрема Сирина, Сказание инока Христодула, Беседа Козьмы Пресвитера, чудеса из пространных житий, юридические и хронографические сочинения. Корпус назидательных статей не известен по другим разновидностям Пролога, среди них немало редких для восточнославянской книжности текстов, например, 4-е и 5-е чудеса из Сказания инока Христодула, выдержки из Беседы Козьмы Пресвитера и др.

Киево-софийская редакция была весьма продуктивной: отдельные ее поучения вошли в другие простые прологи осеннего полугодия, переписанные в ВКЛ (KUL 198, Егор. 720, МВ 1267, БНМП IX А 44). Индивидуальными поучениями киево-софийской редакции была обогащена 3-я (литовская) редакция Измарагда [Пудалов, Турилов 2009, 597]. В более позднее время уже из Измарагда этого типа поучения вновь включали в

Простой пролог. Так, в списках украинского происхождения Явор. 4 и Явор. 5 проложные поучения расположены в порядке следования глав Измарагда.

В настоящее время установлены и основные этапы развития Стишного пролога, известного в двух переводах: болгарском и сербском. В обобщающей монографии Г. Петкова выделены **тырновская**, лукиева, **новгородская** и **московская** редакции болгарского перевода и **варлаамова** редакция сербского перевода [Петков 2000]. Накопленные в последнее десятилетие данные позволяют уточнить и дополнить эту классификацию. Так, стишной пролог из собрания монастыря Николяц (Биело поле, Черногория), № 34, сентябрь–декабрь, 1360–1370 гг., см. его описание [Богдановић 1982, 85, № 1158; Петков 2000, 119–121], выделенный исследователем в лукиеву редакцию, является комбинированным списком. С 1 сентября по 18 октября переписан славянский Синаксарь, в котором отдельные жития сопровождаются заново переведенными стихами, а с 18 октября по 31 декабря следует стандартная тырновская редакция Стишного пролога. Одной из причин появления подобного списка могла быть утрата начальных листов в антиграфе, которую переписчик восполнил имеющимися под рукой материалами. Примечательно, что на месте текстологического шва рукою писца по верхнему полю листа киноварью сделана запись *от zde начешесе пантократори синаксаре* (л. 31 об.). Поскольку текст с 1 сентября по 18 октября отражает древнейший перевод Простого пролога, не стоит относить его к Стишному прологу лишь из-за наличия стихов, гораздо корректнее эту часть рукописи считать стишной разновидностью славянского Синаксаря, а остальную часть — тырновской редакцией. Примечательно, что сходные литературные приемы применяли и восточнославянские книжники. Так, в списке на март–август (Рим, Папский восточный институт, Slav. 5, 1-я четверть XV в.) известна редакция Пролога рубежа XV–XVI вв., вероятно, псковского происхождения, не связанная с переводами метрического Синаксаря, а отражающая текст пространной редакци Простого пролога, дополненный новосочиненными стихами и 13 житиями восточнославянских святых (Евфимия суздальского, Никиты переяславского, Петра и Февронии муромских и др.) [Турилов; 2002, Турилов 2003; Турилов 2010, 343]. Учитывая тот факт, что в обоих случаях текстовой основой является Простой пролог, предлагаем называть такие списки (или части в рукописи) представителями “стишной разновидности Простого пролога”².

Анализ фонских стишных прологов позволил установить особую разновидность южнославянского Стишного пролога, в которой объе-

динены болгарский и сербский переводы. Списки первого полугодия из собрания славянских рукописей Хиландарского монастыря № 424, 1420–1430-е гг.; № 427, 1430-е гг. (см. их описание [Богдановић 1978, 164, № 424, № 427; Matejić 1992, 528, 530; Турилов, Мошкова 1999, 230–231, № 594, № 595; Станковић 2007, 352–354]), могут быть охарактеризованы как смешанная **варлаамова-тырновская редакция**. Основой для этих прологов послужил сербский перевод Стишного пролога, однако среди текстов варлаамовой редакции в рамках календарного дня встречаются характерные для тырновской редакции тексты.

Как известно, у восточных славян получила распространение только одна (тырновская) редакция Стишного пролога, в связи с чем дополнительные материалы являются основным критерием при классификации восточнославянских разновидностей Стишного пролога. По справедливому замечанию А.А. Турилова, на восточнославянской почве Пролог претерпел неоднократные трансформации, которые были связаны с присоединением житий и поучений из Простого пролога, а также с включением новых агиографических и дидактических материалов [Турилов 2010, 342–346]. Список указанных Г. Петковым восточнославянских разновидностей Стишного пролога (московская и новгородская редакции) следует дополнить как минимум 9 позициями (они кратко охарактеризованы ниже после перечисления):

- 1–3. Предшественница киевской редакции, киевская редакция [Самодурова 2010; Турилов 2010, 374–377; Чистякова 2010б; Чистякова 2012б], киевская расширенная редакция;
- 4–5. Предшественница московской редакции, московская расширенная редакция;
- 6–8. Предшественница кирилло-белозерской редакции, кирилло-белозерская редакция [Турилов 2010, 344–346; Чистякова 2012в], кирилло-белозерская расширенная редакция;
9. Рифмованная редакция, в которой жития сопровождаются двух- или четырехстрочными рифмованными стихами (подробнее см. ниже).

Традиционное восприятие Пролога как житийно-учительного сборника послужило причиной дополнения его стихшной разновидности, лишенной назидательной части, различными поучениями из Простого пролога и других источников. С точки зрения присутствия Простого пролога стихшные списки разделяются на два типа, дополненные: а) краткой редакцией, б) пространной редакцией. Ниже представлен предварительный перечень известных мне прологов обеих групп, списки перечислены в хронологическом порядке:

Группа А. Стишные прологи, дополненные краткой редакцией:

1. ГИМ, Епархиальное собр., № 482, сентябрь–февраль, 1-я половина XV в.³;
2. ГИМ, собр. А.С. Уварова, 56-1°, 1496 г., сентябрь–февраль (составляет комплект с F 19-100);
3. Библиотека им. Врублевских Академии наук Литвы (далее БВАНЛ), F 19-100, 1496 г., март–август (составляет комплект с Увар. 56);
4. ГИМ, собр. А.С. Уварова, № 688, март–август, конец XV–начало XVI вв.;
5. РГБ, собр. Е.Е. Егорова (ф. 98), № 214, сентябрь–февраль, 1518–1519 гг.;
6. Национальная библиотека Белоруссии (далее НББ), 096/4218К, сентябрь–декабрь, 1-я треть XVI в.;
7. БВАНЛ, F 19-96, сентябрь–ноябрь, 1530 г. (составляет комплект с F 19-97);
8. БВАНЛ, F 19-97, декабрь–февраль, 1530 г. (составляет комплект с F 19-96);
9. ЛНБС, собр. Центрального василианского архива и библиотеки, № 1283, март–август, 40-е гг. XVI в.;
10. ЛНБС, собр. Научного общества им. Т. Шевченко, сентябрь–февраль⁴, № 237, середина XVI в.;
11. РГБ, собр. Е.Е. Егорова (ф. 98), № 809, сентябрь–февраль, 1611 г.;
12. ЛНБС, собр. Центрального василианского архива и библиотеки, № 675, март–август, 1-я четверть XVII в.

Группа Б. Стишные прологи, дополненные пространной редакцией:

1. ГИМ, Чудовское собр., № 17, март–август, начало XV в.;
2. РНБ, F.I.683, март–май, 1-я половина XV в.;
3. РГБ, собр. Троице-Сергиевой лавры (ф. 304.I), № 715, март–май, ок. 1429 г. (составляет комплект с ТСЛ 717, ТСЛ 720);
4. РГБ, собр. Троице-Сергиевой лавры (ф. 304.I), № 717, июнь–октябрь, ок. 1429 г. (составляет комплект с ТСЛ 715, ТСЛ 720);
5. РГБ, собр. Троице-Сергиевой лавры (ф. 304.I), № 720, ноябрь–февраль, ок. 1429 г. (составляет комплект с ТСЛ 715, ТСЛ 717);
6. РНБ, Кирилло-Белозерское собр., № 1.1240, декабрь–февраль, 1452 г. (составляет комплект с Соф. 1353);
7. РНБ, Софийское Новгородское собр., № 1353, июнь–август, 1452 г. (составляет комплект с Кир.-Бел. 1.1240);

8. Зональная научная библиотека им. В.А. Артисевич Саратовского государственного университета, № 92, декабрь–февраль, XV в.;
9. Российский государственный исторический архив Санкт-Петербурга (далее РГИА), собр. рукописей Синода (ф. 834), опись 3, № 3934, декабрь–февраль, 1467–1475 гг. (составляет комплект с Син. 3933);
10. РГИА, собр. рукописей Синода (ф. 834), опись 2, № 1267, июнь–август, 1478 г.;
11. РГИА, собр. рукописей Синода (ф. 834), опись 3, № 3933, сентябрь–ноябрь, 1479 г. (составляет комплект с Син. 3934);
12. РГБ, собр. Троице-Сергиевой лавры (ф. 304.1), № 716, март–май, 1523–1529 гг. (составляет комплект с ТСЛ 718, ТСЛ 721);
13. РГБ, собр. Троице-Сергиевой лавры (ф. 304.1), № 718, июнь–октябрь, 1523–1529 гг. (составляет комплект с ТСЛ 716, ТСЛ 721);
14. РГБ, собр. Троице-Сергиевой лавры (ф. 304.1), № 721, ноябрь–февраль, 1523–1529 гг. (составляет комплект с ТСЛ 716, 718);
15. НБ МГУ, Верещагинское территориальное собрание, № 818, сентябрь–февраль, 1-я треть XVI в.;
16. РГБ, Костромское собр. (ф. 833), № 14, сентябрь–ноябрь, 1-я половина XVI в.;
17. РГБ, Музейное собр. (ф. 178), № 4100, декабрь–февраль, 1-я половина XVI в.;
18. РГБ, собр. Е.Е. Егорова (ф. 98), № 6, сентябрь–ноябрь, XVI век⁵;
19. ГИМ, собр. И.Е. Забелина, № 370, сентябрь–ноябрь, XVI в.;
20. РГБ, собр. Троице-Сергиевой лавры (ф. 304.1), № 722, ноябрь–февраль, XVI в.;
21. ГИМ, собр. А.С. Уварова, № 751, сентябрь–ноябрь, XVI в.;
22. РГБ, собр. Н.С. Тихонравова (ф. 299), № 452, декабрь–февраль, 2-я половина XVI в.;
23. РГБ, собр. П.С. Усова (ф. 651), № 44, сентябрь–ноябрь, 2-я половина XVI в.;
24. ГИМ, собр. Е.В. Барсова, № 729, сентябрь–ноябрь, 1584 г.;
25. РНБ, Кирилло-Белозерское собр., № 12/1251, сентябрь–ноябрь, XVI–XVII вв.;
26. Научная библиотека Московского государственного университета (далее НБ МГУ), Московская коллекция, № 1563, сентябрь–ноябрь, 1-я четверть XVII в.;
27. ГИМ, собр. А.С. Уварова, № 689, сентябрь–февраль, XVII в.

Этот далеко не полный перечень показывает, что Стишной пролог более активно пополнялся материалами пространной редакции Простого пролога, что объясняется большей популярностью и распространенностью последней в XIV–XV вв. в сравнении с краткой редакцией. Выявленные списки группы Б происходят из новгородских, подмосковных, ростовских книжных центров, их состав свидетельствует о неоднократном независимом или взаимосвязанном обращении к пространной редакции.

Дополнение Стишного пролога краткой редакцией, по-видимому, имело более локальный характер. Выявленные списки охватывают, главным образом, православные епархии Великого княжества Литовского. С точки зрения состава 12 выявленных списков распадаются на три группы:

1	предшественники киевской редакции	Епарх. 482, Увар. 688
2	киевская редакция	Увар. 56, F 19-100, Егор. 214, 096/4218К, МВ 1283, НТШ 237, Егор. 809, МВ 675
3	киевская расширенная редакция	F 19-96, F 19-97

В предшественнице киевской редакции, известной в списках первой половины XV в., Стишной пролог уже дополнен поучениями краткой редакции Простого пролога, обычно по одному в день, но на избранные даты. Назидательные статьи из других источников отсутствуют, так же как жития Сергия Радонежского (25.IX), киево-печерских монахов (на разные даты в течение года), митрополитов Петра (21.XII) и Алексия (12.II). В этой редакции стихи из Стишного пролога еще не объединены с текстами Простого пролога, отсутствует контаминация проложных текстов разных переводов в рамках одного проложного жития, остается также не измененной календарная приуроченность житий. Все эти особенности появятся на следующем этапе редактирования данной разновидности Стишного пролога — в киевской редакции.

Относительно происхождения киевской редакции Стишного пролога в настоящее время существует две точки зрения. Согласно первой, редакция возникла в московской митрополичьей среде, о чем говорит наличие в ее составе таких московских памятников, как житие Сергия Радонежского со стихом (25.IX), житие митрополита Петра со стихом (21.XII), житие митрополита Алексия со стихом (12.II) и в особенности открытие его мощей со стихом и сказанием о двух чудесах (20.V). Празднование последнего события установлено митрополитом Ионой

в 1448 г., что позволяет датировать редакцию второй половиной XV в. [Турилов 2010, 376]. Наличие в списках этой редакции западнорусских святых: виленских мучеников со стихом (14.IV), Авраамия смоленского со стихом (20.VII) — не противоречит московской версии, так же как присутствие житий святых киевской эпохи (мчч. Борис и Глеб, кн. Ольга, кн. Владимир, мчч. варяги) и сказаний из Киево-Печерского патерика, призванных показать единство и целостность Киевской митрополии (идея, актуальная для Москвы середины XV в.). Новосочиненные стихи при житиях восточнославянских святых дают возможность предположить причастность к созданию этой редакции Пахомия Логофета († 1484), имевшего опыт подобного творчества (в частности, его перу принадлежит стих Сергию Радонежскому). Данная редакция Стишного пролога могла переместиться из Москвы в Литву в период правления митрополита Ионы (1448–1461), которому удалось добиться распространения своих полномочий на все области общерусской митрополии⁶, или во время нахождения на московской кафедре Феодосия (1461–1464), поскольку известны происходящие из Киевской митрополии сборники житий святых со славословием этому митрополиту (БВАНЛ, F 19–102, конец XV в.) [там же, 376–377].

Согласно второй точке зрения, не стоит исключать возможности составления киевской редакции непосредственно в Киевской митрополии в период между 1462 и 1496 гг. В пользу этой гипотезы можно привести следующие аргументы:

1. Житийный раздел киевской редакции близок новгородской редакции. Последняя, без сомнения, была распространена на территории Киевской митрополии, о чем свидетельствует наличие характерных для новгородской редакции текстов в составе рифмованной редакции, составленной в Речи Посполитой (об этой редакции см. ниже). При этом у киевской редакции мало точек соприкосновения с разновидностями Стишного пролога из Троице-Сергиева и Кирилло-Белозерского монастырей. Проиллюстрируем это утверждение на примере стихов. Так, в новгородской и киевской редакциях кн. мч. Глебу (5.IX) посвящен один и тот же стих: *Умервицляем еси, Борисе, суетныя ради славы, но не умервицление приемиши в вечней славе. Како не воспоется Глеб, спотрадавыи брату своему Борису. Гленнолюбныи брат нетленнолюбныя страдальци погуби;* в московской редакции — иной стих: *Аще и земнаго цесарства, о Глебе, юн гонезаеши и нужно, но в сего место небесному сопричастник бываеши вечно. В 5-и Глеб от братогубца временно смерть приемлет.* Одинаковый вариант стиха мч. Маманту (2.IX), представленный в новгородской и киевской редакциях (*Безмол-*

стvueши в рождестве си, мучениче, тленная зря, нетленная же уведав, противу мучителю велегласно вещаеши. Во вторыи Маманту копие ятра извлече), противопоставлен первоначальной версии тырновской редакции (*Копишаго изощрения терпит прободен, юн сын к троичней вере Мамант. Во вторыи Маманту чрева копие изсына*). В московской редакции стих этому святому отсутствует. Выявлены примеры общих для новгородской и киевской редакций стихов, не известных по другим разновидностям Стишного пролога (прп. Феоктист, 3.IX, стих: *Кую принесем похвалу великому Феоктисту, спостник бо обретесе великому Евфимию, восприим бо учение твое, Савва бысть учитель всем иноком*). Наиболее вероятным объяснением общих черт состава является происхождение новгородской и киевской редакций от общего архетипа. Затем эта общая основа в каждой из редакций была расширена по-разному: в новгородскую редакцию включены жития и поучения пространной редакции Простого пролога, а также жития новгородских святых: Иоанна новгородского (7.IX), Аркадия новгородского (18.IX), Варлаама хутынского (6.XI) и др. Назидательный раздел киевской редакции дополнен поучениями краткой редакции, а житийный — восточнославянской агиографией (репертуар не совпадает с новгородской редакцией).

2. Число новых поучений в киевской редакции минимально, поэтому основная смысловая нагрузка приходится на ее житийную часть. Составители этой редакции последовательно собрали агиографические тексты, связанные с Киевом, и в особенности с Киево-Печерским монастырем. Для святых киевского периода, тексты которым уже были в Простом прологе, сочинены стихи и добавлены сказания о чудесах: Глеб смоленский (5.IX), кн. Ольга (11.VII), мчч. Иоанн и варяг (12.VII), равноап. кн. Владимир (15.VII), мчч. Борис и Глеб (24.XII) и перенесение их мощей (2.V), прп. Феодосий печерский (3.V), постриженник Киево-Печерского монастыря прп. Леонтий ростовский (23.V). В данную редакцию включены более расширенные в сравнении с традиционными проложными версиями житие прп. Антония (10.VII) и рассказ о перенесении мощей прп. Феодосия (14.VIII) печерских, также дополненные новыми стихами.

Помимо обновления традиционных проложных материалов, в оба тома киевской редакции равномерно в течение года включено 20 сказаний о печерских монахах из II кассиановской редакции Киево-Печерского патерика⁷ (см. подробнее [Чистякова 2012б]), а также тексты печерского цикла из Простого пролога: слово об Исаакии мнисе (27.IV), слово о черноризце, исходящем из монастыря (10.V), слово от жития

прп. Феодосия печерского (14.VIII)⁸. Таким образом, киевская тема в киевской редакции Стишного пролога является доминирующей и наиболее детально разработанной по сравнению со всеми ранее известными редакциями Пролога⁹.

3. Новые агиографические материалы, не имеющие прямого отношения к Киеву, связаны с Киевской митрополией: житие виленских мучеников со стихом (14.IV), житие Авраамия Смоленского со стихом (20.VIII); новая, ранее не встречавшаяся в Прологе версия жития Михаила черниговского со стихом (19.IX)¹⁰. Наличие житий митрополитов Петра и Алексия не противоречит киевской версии происхождения редакции, т.к. они стали почитаться вскоре после их кончины до деления общерусской митрополии. В заголовках проложных статей эти святые названы «киевскими митрополитами». Наличие жития Сергия Радонежского¹¹ мало говорит о происхождении редакции, поскольку включено во все известные восточнославянские разновидности Стишного пролога и некоторые редакции Простого пролога.

На данный момент обе гипотезы можно считать равновероятными, однако вторая подкрепляется археографическим материалом: среди известных списков киевской редакции нет ни одного великорусского, все они происходят из различных православных епархий, занимающих протяженный ареал с севера на юг Великого княжества Литовского. Возможно, причиной тому послужили пожары и стихийные бедствия в Московском государстве, однако даже сплошной просмотр стишных прологов в крупных российских собраниях рукописей (напр., ГИМ) пока не дает положительных результатов¹².

Если же допустить, что окончательное оформление этой редакции Стишного пролога произошло в Киевской митрополии, распространение списков по ее епархиям выглядит вполне закономерным. Следует заметить, что в ВКЛ происходило не только тиражирование, но и редактирование таких прологов. Так, не позднее первой трети XVI в. киевская редакция была основательно расширена материалами новгородской редакции Стишного пролога, также бытовавшей в Великом княжестве Литовском. Такой состав фиксируют прологи БВАНЛ, F 19-96, F 19-97, 1530 г. (луцкий двухтомный комплект Стишного пролога на первое полугодие¹³), которые логично считать представителями **киевской расширенной редакции**.

Сходная трехчастная классификация применима к московской и кирило-белозерской редакциям Стишного пролога, дополненным пространный редакцией Простого пролога и текстами из других источников:

Предшественники московской редакции	Чуд. 17, Верещ., 818, Увар. 688
Московская редакция	ТСЛ 715, ТСЛ 717, ТСЛ 720 (годовой комплект); ТСЛ 716, ТСЛ 718, ТСЛ 721 (копия с вышеуказанного комплекта), ТСЛ 722
Московская расширенная редакция	Костр. 14
Предшественники кирилло-белозерской редакции ¹⁴	Чуд. 17, Верещ., 818, Увар. 688
Кирилло-белозерская редакция	Кир.-Бел. 1.1240, Соф. 1353 (2-й и 4-й тома годового комплекта 1452 г.), Кир.-Бел. 12/1251
Кирилло-белозерская расширенная редакция	Муз. 4100, Забел. 370, Усов. 44, НБ МГУ 1563

Дополнение тырновской редакции материалами пространной редакции Простого пролога началось вскоре после появления Стишного пролога в Московской Руси. На раннем этапе дополнения были внесены лишь на избранные даты, таков по составу древнейший древнерусский стишной пролог — ГИМ, Чудовское собр., № 17, начало XV в. Аналогичным по характеру дополнений более поздним списком на осеннее полугодие является пролог НБ МГУ, собр. А.С. Верещагина, № 818, 1-я треть XVI в. Известны также стишные прологи, более последовательно обогащенные материалами пространной редакции, напр., ГИМ, собр. А.С. Уварова, № 689, XVII в.

На основе подобных списков, вероятно, была составлена **московская редакция** Стишного пролога, в тексте которой, помимо материалов пространной редакции, помещены поучения, пришедшие на Русь вместе со вторым южнославянским влиянием: слова Исаака Сирина, Симеона Нового Богослова, Никиты Стифата, аввы Дорофея, Григория Богослова (см. постатейную роспись состава московской редакции [Петков 2000, 143–190, 468–520]).

Однако и на этой стадии развитие данной ветви Стишного пролога не завершилось; существуют списки, в которых основа московской редакции расширена дополнительными поучительными и агиографическими текстами, напр., РГБ, Костромское собр., № 14, 1-я половина XVI в. Возможно, после более внимательного анализа структуры они будут отнесены в отдельную редакцию, но на данном этапе мы предлагаем считать их московской расширенной редакцией.

Кирилло-белозерская редакция, возникшая не позднее середины XV в. в Ростовской епархии, возможно, в самом Кирилло-Белозерском монастыре, несомненно, родственна московской редакции. Анализ древнейшего списка этой редакции (РНБ, Кирилло-Белозерское собр., 1.1240, 1452 г.) показал, что в его составе выделяются два пласта заимствований из Простого пролога: более ранний, общий с московской редакцией и, похоже, восходящий к общему протографу этих редакций, и более поздний, появившийся после дополнительной, независимой от московской редакции сверки с Простым прологом. Добавочные назидательные статьи в кирилло-белозерской редакции заимствованы из патериков (главным образом, Азбучно-Иерусалимского, Римского и Сводного); это другие назидательные статьи по сравнению с корпусом поучений московской редакции (см. подробнее [Чистякова 2012в]).

Кирилло-белозерская редакция мало изучена, но уже сейчас можно отметить факт существования кирилло-белозерской расширенной редакции, т.е. списков с дополнительными текстами из Простого пролога и других источников, напр., РГБ, Музейное собр. (ф. 178), № 4100, 1-я половина XVI в., и др. (см. таблицу).

Особого внимания заслуживает составленная в Речи Посполитой **рифмованная редакция Стишного пролога**, известная в единственном списке осеннего полугодия — ГИМ, собр. Е.В. Барсова, № 685, XVII век¹⁵. Редакция названа рифмованной, поскольку большинство житий в ней сопровождается двумя рифмованными стихами. Как известно, в других редакциях Стишного пролога рифма в стихах отсутствует, что обусловлено их переводным характером, а также тем, что на восточнославянской почве новые стихи сочинялись по аналогии с переводными и тоже были нерифмованными.

Первый рифмованный стих в этой редакции помещен перед житием. Обычно он состоит из двух строф, в которых содержание традиционного проложного стиха перефразировано так, чтобы конечные слова в строке были созвучными. Например, ср. стихи мц. Ермионии (4.IX):

тырновская, новгородская, московская расширенная, киевская редакции:

Вмещается к самим небесем Ермиония, правило изобре те спасению;

рифмованная редакция:

*Вмещается Ермиония к самем небесем,
Правило изрядно обретии чудесем.*

Второй рифмованный стих, расположенный после жития, обычно бывает четырехстрочным (изредка двухстрочным), по содержанию он

не связан с традиционным проложным стихом. Так, после жития мц. Ермионии в рукописи Барс. 685 помещен следующий стих, посвященный отцу мученицы — ап. Филиппу:

*Филипп сказуется небезсловесно конелюбитель,
Зане подъяремник бысть Параклиту и обитель,
Навел еси своя коня на море,
Вопиющу князю тьмы, о горе!*

Рамочное обрамление агиографических текстов рифмованными стихами является новшеством для Пролога, характерным лишь для этой редакции. Ее составитель уделил особое внимание обогащению сборника поэтическими текстами: многие жития, у которых раньше в Стишном прологе не было стихов, были сопровождаемы рифмованными текстами: страсть 3618 мчч. никоидийских (2.IX); страсть мчч. Феодора, Миана, Иулиана и Киона (4.IX); житие апп. Евода и Онисифора (7.IX) и др. Ряд поучений также дополнен стихами, например, для “слова от патерика о трех женах, обретенных в горе” (10.IX) сочинены следующие:

Стих 1:

*Истинно господне слово и о твари устроение,
не точию о человецех, но и о малых птиц промышление.*

Стих 2:

*Весть Господь суцая Его,
И не оставляет уповающих на Него,
Аще в пустыни манну подаде,
Кто ся не почудит о сих zde.*

При некоторых житиях, а также упоминаниях святых без текста в Барс. 685 помещен только один стих.

При создании рифмованной редакции составители пользовались новгородской редакцией Стишного пролога. Например, только в этих двух редакциях на 18 сентября представлено житие Аркадия новгородского, а на 10 сентября включен одинаковый текст жития мч. Кирилла гортинского и сходные по содержанию стихи:

новгородская ред.: *Кирилл мечное приемлет на ся отречение, и абие два от руку господню похыщает венца.*

рифмованная ред.:

*Кирилл мечное на ся приемлет изречение
И сугубых венеч имат от Господа похищение.*

При создании рифмованной редакции проводилась эпизодическая сверка со списком киевской редакции, откуда, например, заимствована

версия жития мч. Михаила Черниговского, 19.IX; как и в киевской редакции, 14 октября поминается Никола Святоша, но текст жития другой: он краток и лишен конкретных фактов: князь ушел в монастырь и проводил там истинно подвижническую жизнь в молитвах, послушании и трудах.

Отдельные жития являются результатом контаминации версий Простого и Стишного прологов (напр., житие Иоакима и Анны, 9.IX и др.), некоторые жития основательно отредактированы (ср., начало традиционного жития прп. Феофана постника (9.IX): *Сеи от еллинских родителей баше, ко Христу пришед измлада возраста, еще сыи младенец, виде отрочища, умирающа от мраза, совлек своя ризы и облече его...*; в Барс. 685 текст начинается так: *Тои от еллину родителю рожден, ко Христу пришеде от млада возраста, еще младенец сыи, виде отроча от зимы бедствуемо, и снем с себе одежду свою и оде е...*). При составлении некоторых новых версий житий авторы активно использовали четьи минеи (напр., житие мцц. Веры, Надежды, Любви, 17.IX и др.).

Назидательный раздел в рифмованной редакции составлен заново. Источниками заимствований послужили жития из Четьей минеи¹⁶, сказания из Лимониса и других патериков, толкования и послания Иоанна Златоуста, выдержки из Церковной истории Евсевия Кесарийского. Многие поучения озаглавлены “слово последованно”, поскольку следуют по очередности поминания святых в Месяцеслове (2 сентября — слово последованно мч. Маманту; 3 сентября — слово последованно мч. Анфиму; 5 сентября — слово последованно прор. Захарии и т.д.). После каждого месяца помещен алфавитный указатель имен святых: слева выписаны имена святых, справа указана дата их поминания.

На полях рукою писца основного текста сделано множество помет, некоторые из них являются объяснением терминов, встречаемых в проложных житиях, напр., “ареопаг, у нас трибунал”. Большинство заметок посвящено толкованию греческих имен: “скажется Порфирии багровый”, “скажется Филофеи друг божи, Богом любимый”. Поскольку во многие четверостишия также зарифмованы толкования имен святых, не исключено, что Барс. 685 является оригиналом редакции¹⁷. Например, см. стих сщмч. Вавиле никоимидийскому и с ним 84 детям, 4.IX:

*Вавила вправду скажется мятеж,
Не мал бо демоном сотвори падеж,
И кто по достоянию Христа Бога может воспети,
Егоже любляше на мучение текут дети.*

Из этого следует, что сочинитель стихов знал греческий язык. Помимо этого, он владел русьской мовой, поскольку отдельные руськомовные слова и выражения также стали частью рифмы:

Мц. Сусанна, 19.IX, стих 1:

*Сусанна яко красная палестинская рожса,
В мужеском образе процвете над страстьми госпожа.*

Мч. Приск (21.IX), стих 1:

*Мевыи Приск на сердцы си воду благодати,
Не устраишия плезу гневному себе предати.*

Подобные лексемы и языковые формы встречаются не только в стихах, но и в основном тексте Пролога: имат навет (л. 65 об.), св. Иоанна евангелисты (л. 71). Данные орфографии позволяют также сделать вывод, что писец Барс. 685 был носителем украинского языка: в тексте вместо ‘ѣ’ последовательно появляется ‘и’: погрузи рики (л. 18 об.); яко же виры источник (л. 25); родители же вземше тило дщери своя (л. 42 об.). Совокупность приведенных фактов говорит о том, что рифмованная редакция Стишного пролога возникла в XVII в. или несколько ранее на украинских землях.

Обобщая, приводим уточненную и дополненную классификацию основных редакций церковнославянского Пролога:

Простой пролог	славянский Синаксарь киевсофийская редакция краткая редакция пространная редакция псковская редакция новогородская редакция
Стишной пролог	тырновская редакция варлаамова редакция киевская редакция новгородская редакция московская редакция кирилло-белозерская редакция рифмованная редакция

Более подробная классификация включает краткие или расширенные варианты этих редакций, стихные разновидности Простого пролога и контаминации между редакциями.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ В статье не рассмотрены редакции и переводы проложных текстов в служебных и праздничных минеях. Речь идет только о Прологе как отдельном типе сборника, и, главным образом, о его списках первого полугодия. Сведения о прологах

второго полугодия приведены не столь последовательно из-за меньшей осведомленности о них автора.

² В истории текста Пролога известно и обратное, когда из структуры стихных прологов полностью или частично удаляли стихи (напр., ГИМ, собр. Е.Е. Егорова, № 43, XVII в.; ГИМ, собр. А.С. Уварова, № 689, XVII в. и др.).

³ В Предварительном списке славяно-русских рукописных книг XV в. пролог помещен среди рукописей 1-й половины XV в. и рукописей XV в. без уточнения датировки [ПС 1986, 143, № 1231].

⁴ В рукописи утрачены начало и конец, сохранились листы с текстами с 2.X по 9.I.

⁵ Полугодовой пролог РГБ, собр. Е.Е. Егорова (ф. 98), № 6 является комбинированным, часть рукописи с текстами на сентябрь–ноябрь воспроизводит пространную редакцию Простого пролога; с декабря по февраль выписана новгородская редакция Стишного пролога.

⁶ В 1451 г. по решению короля Казимира IV Ягеллончика и Рады митрополит Иона был признан митрополитом православных епархий на территории Великого княжества Литовского.

⁷ Наличие в киевской редакции заимствований из II кассиановской редакции, составленной в 1462 г., делает невозможным ее перемещение из Москвы в Литву в период правления митрополита Ионы (1448–1461).

⁸ Данные тексты печерского цикла опубликованы, см. [Лосева 2009, 344–349, 372–376, 391–393].

⁹ В 60–70-е гг. XV в. наблюдается подъем в жизни Киево-Печерской лавры: клирошанином Киево-Печерского монастыря Кассианом была составлена новая редакция Киево-Печерского патерика, по заказу киевского наместника Семена Олельковича была отстроена Успенская церковь. Возможно, обогащение Стишного пролога сказаниями о печерских подвижниках также относится к одной из инициатив этого периода.

¹⁰ Обновление жития Михаила черниговского во второй половине XV в. было более актуальным для Киевской митрополии, поскольку с 1356 по 1503 гг. Черниговское княжество входило в состав Великого княжества Литовского.

¹¹ Примечательно, что в киевской редакции на основе стиха прп. Сергию Радонежскому составлен стих Варлааму Хутынскому (5.XI), при этом версия жития отлична от жития Варлааму Хутынскому в новгородской редакции.

¹² Выявление великорусских списков данной редакции послужит веским аргументом в пользу первой гипотезы.

¹³ Из второго тома луцкого комплекта 1531 г. (БВАНЛ, F 19-97) большинство стихов устранено.

¹⁴ На данном этапе исследования предшественниками московской и кирилло-белозерской редакций указаны те же списки Стишного пролога. Несмотря на то, что обе редакции, похоже, восходят к общему протографу, объем заимствований из Простого пролога в них различен, поэтому в будущем редакционную основу каждой из них следует определить точнее.

¹⁵ Пролог Барс. 685 дефектный, текст в нем обрывается 27-м декабря, а также отсутствуют отдельные листы в начале рукописи.

¹⁶ Составители рифмованной редакции пересказывали отдельные сюжеты мнейных житий или составляли на основе пространных житий более сжатые версии текстов.

¹⁷ Мы не настаиваем на этом предположении, поскольку некоторые факты говорят против него, например, небольшие искажения в стихах в Барс. 685. Так, в стихе мч. Кодрату (21.IX) вместо необходимой по смыслу и засвидетельствованной традиционным проложным стихом лексемы *в учении* записано *в унии*: *Кодрата страдальца пишу многохудожную простоть, в унии* (читай: в учении — МЧ.) *приимша божественную учителеву кротость*. Сходная ситуация наблюдается и в четверостишии мчч. Павлу и Татте (26.IX):

*Павел и Татта образ терпения,
Детем не отврецися христианска веления,
Ни биение, ниже вериги устрашити,
Не возмогоша от любве христовы разлучити* (читай: *разлучити*. — МЧ.).

На данном этапе исследования трудно судить о природе этих механических ошибок. Возможно, опiski вызваны утомлением и снижением внимания писца или же стихи были сочинены заранее и неточности появились при их переносе в переписываемый пролог.

ЛИТЕРАТУРА

- Богдановић Д., 1978: *Каталог ћирилских рукописа манастира Хиландара*. Београд.
- Богдановић Д., 1982: *Инвентар ћирилских рукописа у Југославији (XI–XVII века)*. Београд.
- Гнатенко Л., 2003: *Слов'янська кирилична рукописна книга XV ст. з фондів Інституту рукопису Національної бібліотеки України імені В.І. Вернадського*. Каталог. Київ.
- Велев И., 2004: *Лесновски Ковачевиќев пролог*. Скопје.
- Десподова В. (ред.), 2006: *Пролог бр 72. Скопје (= Македонски средновековни ракописи, том VIII)*.
- Желязкова В., 1995а: *Лексиката на Софийския пролог от края на XII – началото на XIII век*. Автореф. на дисс. ... канд. на фил. науки. София.
- Желязкова В., 1995б: *Тропарите в състава на Простия пролог, Palaeobulgarica*, 1. 78–90.
- Жучкова И.Л., Мошкова Л.В., Турилов А.А. (сост.), 2000: *Каталог славяно-русских рукописных книг XV века, хранящихся в Российском государственном архиве древних актов*. Москва.
- Иванова К., 2008: *Bibliotheca Hagiographica Balcano-Slavica*. София.
- Иванова О.А., Гальченко О.М., Гнатенко Л.А., 2010: *Слов'янська кирилична рукописна книга XVI ст. з фондів Інституту рукопису Національної бібліотеки України імені В.І. Вернадського*. Науковий каталог. Палеографічний альбом. Київ.
- Лосева О.В., 2009: *Жития русских святых в составе древнерусских прологов XII–первой трети XV веков*. Москва.

- Макарий (Булгаков), 1995: *История Русской церкви. Книга третья. История Русской церкви в период постепенного перехода к ее самостоятельности (1240–1448)*. Москва.
- Павлова Р., 1996: Пролог Рс 705 от Народната библиотека на Сърбия в Белград, *Palaeobulgarica*, 2. 110–128.
- Павлова Р., 2005: За значението на ръкопис РНБ, Соф. 1324, in Тотоманова А.-М., Славова Т. (съст.), *...нѣсть ученикъ надѣ учителемъ своимъ*. Сборник в чест на проф. д-р Иван Добрев, член-кореспондент на БАН и учител. София, 253–262.
- Павлова Р., 2008: *Восточнославянские святые в южнославянской письменности XIII–XIV вв.* (= *Ostlavische Heilige in südslavischen Kanontexten der Slavica Orthodoxa im 13.–14. Jahrhundert*). Halle (Salle) 2008.
- Павлова Р., Желязкова В., 1999: *Станиславов (Лесновски) пролог от 1330 година*. Велико Търново.
- Петков Г., 2000: *Стишиният пролог в старата българска, сръбска и руска литература (XIV–XV в.)*: Археография, текстология и издание на проложни стихове. Пловдив.
- Петров Н.И., 1904: *Описание рукописных собраний, находящихся в г. Киеве*. Вып. III. Киев.
- Прокопенко Л.В., 2010: Механизмы редактирования в рукописном прологе XII–XIV вв. (к вопросу соотношения редакций), *Die Welt der Slaven: Internationale Halbjahresschrift für Slavistik*, Jahrgang LV, Heft 2. 265–289.
- ПС 1986: *Предварительный список славяно-русских рукописных книг XV в., хранящихся в СССР (для Сводного каталога рукописных книг, хранящихся в СССР)*. Сост. А.А. Турилов. Москва.
- Пудалов Б.М., Турилов А.А., 2009: Измарагд, in *Православная энциклопедия*. Под ред. Патриарха Московского и всея Руси Кирилла. Том XXI. Москва, 594–598.
- Самодурова Ю.С., 2010: Редакционная принадлежность Бельского Стишного пролога (на март–август) 1496 года, in *Studia historica Europae orientalis. Исследования по истории Восточной Европы*. Вып. 3. Минск, 255–264.
- Сергий (Спаский), 1901: *Полный месяцеслов Востока*. Том 1. Восточная агиология. Владимир. Второе, исправленное изд. [репринт: Москва 1997].
- СРП 2010, 2011: *Славяно-русский Пролог по древнейшим спискам. Синаксарь (житийная часть Пролога краткой редакции) за сентябрь–февраль*. Том I (2010), том II (2011). Изд. подг. В.Б. Крысько, Л.В. Прокопенко, В. Желязкова, И.М. Ладыженский, А.М. Пентковский. Москва.
- Станковић Р., 2007: *Водени знаци хиландарских српских рукописа XIV–XV века*. Београд.
- Турилов А.А., 2002: Рец.: Джурова А., Станчев К. Описание славянских рукописей Папского восточного института в Риме. Roma, 1997 (= *Orientalia Christiana Analecta*, vol. 255), *Славяноведение*, 4. 117–125.
- Турилов А.А., 2003: К ранней истории общерусского почитания преп. Евфимия Суздальского, in Тенеткина А.А. (сост.), *Суздальский Спасо-Евфимиев монастырь в истории и культуре России*. Владимир, 21–25.

- Турилов А.А., 2010: *Slavia Cyrillomethodiana: Источниковедение истории и культуры южных славян и Древней Руси. Межславянские культурные связи эпохи средневековья*. Москва.
- Турилов А.А., Мошкова Л.В., 1999: *Славянские рукописи афонских обителей*. Под ред. А.-Э. Н. Тахиаоса. Фессалоники.
- Турилов А.А., 2012: Забытые и малоизвестные факты из истории древнейшего перевода Пролога у южных славян (к проблеме “первого восточнославянского влияния”), *Славяноведение*, 2. 8–26.
- Фет Е.А., 1980: Новые факты к истории древнерусского Пролога, in *Источниковедение литературы Древней Руси*. Ленинград, 53–70.
- Чистякова М.В., 2005: О трех нововыявленных списках Псковской редакции Простого пролога, *Slavistica Vilnensis 2004 (Kalbotyra 53 (2))*. Vilnius, 155–160.
- Чистякова М.В., 2009: Индивидуальные особенности петербургского пролога 13.8.2, *Slavistica Vilnensis 2005–2009 (Kalbotyra 54(2))*. Vilnius, 179–191.
- Чистякова М.В., 2010а: Структура пролога Акс. 2706 Национальной библиотеки Польши: сентябрь–ноябрь, *Кнуготyra*, т. 55. Vilnius, 27–53.
- Чистякова М.В., 2010б: Текстологические особенности стихного пролога ГИМ, Увар. 56, *Slavistica Vilnensis 2010 (Kalbotyra 55(2))*. Vilnius, 46–62.
- Чистякова М.В., 2011а: Архаичные черты в прологах Великого княжества Литовского, *Slavistica Vilnensis 2011 (Kalbotyra 56(2))*. Vilnius, 23–34.
- Чистякова М.В., 2011б: Источники поучений новгородской редакции Пролога: декабрь–февраль, in *Studia historica Europae orientalis. Исследования по истории Восточной Европы*, вып. 4. Минск, 233–259.
- Чистякова М.В., 2011в: К истории новгородской редакции Пролога, *Slavistica Vilnensis 2011 (Kalbotyra 56(2))*. Vilnius, 121–126.
- Чистякова М.В., 2011г: Макарьевские варианты псковской и пространной редакций Простого пролога, in *Latopisy Akademii Supraskiej*, vol. 2: Kościół Prawosławny na Bałkanach i w Polsce — wzajemne relacje oraz wspólna tradycja. Red. U. Pawluczuk. Białystok, 163–172.
- Чистякова М.В., 2011д: Пролог Библиотеки Католического университета в Люблине (общая текстологическая характеристика), in *Krakowsko-Wileńskie studia slawistyczne*, tom 6. Kraków, 81–102.
- Чистякова М.В., 2012а: Новгородская редакция Простого пролога, in Запрудский С.М., Цыхун Г.А. (ред.), *Новае слова ў беларусістыцы. Мовазнаўства*. Матэрыялы V Міжнароднага кангрэса беларусістаў (20–21 мая 2010 года) (= *Беларусіка/Albaruthenica*, кн. 32). Минск, 74–79.
- Чистякова М.В., 2012б: О редакции Стишного пролога со сказаниями из Киево-Печерского патерика, in Meiliūnaitė V., Morozova N. (red.), *Naujausi kalbų ir kultūrų tyrimai*. Vilnius (Kalbų ir kultūrų sankirtų archyvai, kn. 4), 29–43.
- Чистякова М.В., 2012в: О родстве московской и кирилло-белозерской редакций Стишного пролога, *Slavistica Vilnensis 2012 (Kalbotyra 57 (2))*. Vilnius, 33–44.
- Чистякова М.В., 2012г: О структуре осенне-зимнего тома новгородской редакции, in Meiliūnaitė V., Morozova N. (red.), *Naujausi kalbų ir kultūrų tyrimai*. Vilnius (Kalbų ir kultūrų sankirtų archyvai, kn. 4), 13–27.

- Чистякова М.В., 2012д: Наблюдения над тропарями славянского Пролога (на материале осеннего полугодия Софийского и Станиславова прологов), in *Καλοφρονία*. Науковий збірник з історії церковної монодії та гимнографії, кн. 6 (в печати).
- Matejić P., Thomas H., 1992: *Catalog: Manuscripts on Microform of the Hilandar Research Library (The Ohio State University)*, vol. I. Ohio.
- Veder W., 2006: The Collation of the Witnesses to *The Scete Patericon*, in *Полама књигописњна: an Information Bulletin Devoted to the Study of Early Slavic Books, Texts and Literatures*. Vol. 36 (April 2006).

E-mail: mcistiakova@mail.ru

Апрель 2013 г.

MARINA CHISTIAKOVA

About the editions of the Chuch Slavonic Synaxarion

The Chuch Slavonic Synaxarion is an Orthodox calendar florilegium containing the lives of the saints and sermons. Characterised by a complex and extensive textual structure, the Synaxarion was widespread among the Eastern and Southern Slavic nations. Progressive studies into manuscripts have led to the discovery of new facts pertaining to the history of the Synaxarion text. This article summarises the observations made during the study into the editions of the Simple and Versed Synaxarion, which allowed clarifying and supplementing the existing classification of the editions. The article looks into the following main editions of the Simple Synaxarion: the Slavonic Synaxarion, the Kiev St. Sophia's Cathedral edition, the Short and the Expanded editions, the Pskov edition, the Navahrudak edition and the following editions of the Versed Synaxarion: Tarnovo, Varlaam, Novgorod, Moscow, St. Cyril's of White Lake Monastery edition, and the Rhymed edition. A more detailed classification includes short and expanded variants of these editions, versed versions of the Simple Synaxarion, and copies containing a mixed text of various editions.